

広報



たつの

Tatsuno Newsletter

にほんご

やさしい日本語・ENGLISH



2022
No. 12

Issue 413・414



にほんご 日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

1/1
(日・祝)

にせんにじゅうさんねんがんと ざん はつひ で
2023年元旦登山・初日の出
New Year's mountain climbing 2023



たつのたいいくかん しんぐう
▶龍野体育館 0791-63-2261、新宮スポーツセンター 0791-75-1792

たいよう のぼ り で い いちがつついたち ひ で はつひ で い
太陽が 昇ることを「日の出」と 言います。1月1日の「日の出」を「初日の出」と 言います。

やま のぼ いっしょ はつひ で み
山に登って、一緒に「初日の出」を 見ましょう。

にせんにじゅうさんねんいちがつついたち にち しゅくじつ あめ ふ ちゅうし
【いつ】 2023年1月1日 (日・祝日) (雨が降ったら 中止です。)

しゅうごうばしょ
【ところ・集合場所】

たつのちく のみのすくねてんぼうだい ひ で てんぼうだい あつ
◆ 龍野地区 野見宿禰展望台 ⇒ 日の出までに 展望台に 集まります。

たつのちく まとばやま ひ で まとばやま ちょうじょう あつ
◆ 龍野地区 的場山 ⇒ 日の出までに 的場山の 頂上に 集まります。

たつのちく あたごやま きたよこうちこうみんかん あつ
◆ 龍野地区 愛宕山 ⇒ 6:00 北横内公民館に 集まります。

しんぐうちく しんでんやま しんぐうこうみんかん あつ
◆ 新宮地区 新田山 ⇒ 6:45 新宮公民館に 集まります。



ちゅうしゃじょう じてんしゃ く
※ 駐車場はありません。 自転車 来るか

ある き
歩いて 来てください。

さむ あた ふくそう き
※ 寒いので 暖かい服装で 来てください。

さむ てぶくろ も
※ 寒いので 手袋を 持ってきてください。

かいちゅうでんとう も
※ 懐中電灯を 持ってきてください。

みつちいきしんこうか
▶御津地域振興課 079-322-1004

にせんにじゅうさんねんいちがつついたち にち しゅくじつ あめ ふ ちゅうし
【いつ】 2023年1月1日 (日・祝日) 6:00~8:00 (雨が降ったら 中止です。)

みつ し ぜん かんさつこうえん いわ せ かい うめこうえん ぼうけん もり みつちようくろさき
【ところ】 御津自然観察公園のぼり岩(世界の梅公園)・冒険の森 [御津町黒崎1858-4]

こうほう
(広報 p 5)

「たつの市公式LINE」がスタート Tatsuno city Official LINE Account

▶デジタル戦略推進課 0791-64-3203

たつの市は「公式LINE」を始めました。たつの市の情報がスマホやタブレットから簡単に確認できます。

◆ ホームページの情報

◆ 新型コロナウイルス関連情報

◆ 緊急・警戒情報

◆ イベントの情報

◆ いろいろな手続きの案内 など



とも
友だちに
なってね！



（広報 p1, p7）

1/8
(日)

しょうぼうでぞめしき
消防出初式

Tatsuno Fire Dept. *Dezome-shiki*

1/21
(土)

しもがわら あさいち
下川原ふるさと朝市

Shimogawara *Furusato morning market*

▶危機管理課 0791-64-3219

消防出初式では、式典とアトラクションがあります。

消防団員が はしごに乗って 演技をします。

子どもの消防団員も 演技をします。

たくさんの 消防車が 損保川に向けて 一斉に

放水します。

甘酒、どら焼き、焼きとうもろこしの店が 出ます。

消防車の 展示も あります。

【いつ】 2023年1月8日（日）9:30～

【ところ】 千鳥ヶ浜グラウンド [龍野町富永1005-4]



（広報 p5）

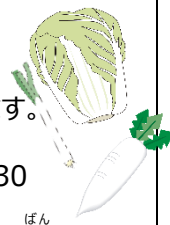
▶たつの市観光協会龍野支部事務局 0791-64-3156

たつの市営駐車場（下川原）で、朝市をします。

たつの市の 特産品や 野菜などを たくさん 売ります。

【いつ】 2023年1月21日（土）9:30～11:30

（お知らせ版p1）



じてんしゃ あんぜん の
自転車 safely 乗りましょう
Riding bike safe

▶危機管理課 0791-64-3219

自転車 を 乗るときは、次の①～⑤を 守りましょう。

- ① 車道の左側を 通ります。
- ② 信号や交差点では 一旦 止まります。
- ③ 暗いときは ライトを つけます。
- ④ お酒を飲んだら 乗りません。
- ⑤ ヘルメットを 着けます。



（広報p23）

Articles in English

New Year's mountain climbing 2023

p1

"*Hinode*" is sun rise in Japanese. "*Hatsu hinode*" is the first sun rise of a year. Come climb up a mountain and watch the sun rise with us. There are 4 different mountains where groups gather for this purpose.

【Date】 Sunday, January 1st, 2023.(Cancelled in the event of rain)

【Time & Place】

Tatsuno area ♦ *Nomino sukune* view point....Come to the view point by sun rise.

Tatsuno area ♦ Mt. *Matoba*...Meet us at the top of the mountain by sun rise.

Tatsuno area ♦ Mt. *Atago*...Meet us at *Kita-yokouchi Kominkan* (public hall) , come by 6AM and we climb to the point together.

Shingu area ♦Mt. *Shinden* ...Meet us at *Shingu Kominkan* (public hall), come by 6:45AM and we climb to the point together.

Mitsu area ♦ *Mitsu Shizen Kansatsu Kouen Nobori Iwa* (in Sekainoume Park) ・*Bouken no Mori*

[Mitsu-cho,Kurosaki 1858-4] The park opens 6:00AM ~ 8:00AM for the sun rise watch.

【Bring】a flash light, gloves and warm gear

【Parking】 No parking available, please walk or ride a bicycle to come.

Tatsuno city Official LINE Account

p2

Tatsuno city started "Official LINE Account". You can obtain information about the city easily from your smart devices or tablets. Information you can obtain are ♦the information on Tatsuno city website

♦regarding to COVID-19 ♦alerts for citizens ♦news and events ♦Tatsuno citizen services

You can friend us from the QR code on page2.

Tatsuno Fire Dept. *Dezome-shiki*

p2

The Tatsuno fire department will have their *Dezome-shiki* ceremony and performance. As a performance fire fighters get on ladders and show off some tricks. Some children will have cute performance as well.

Also, fire fighters come to the river bank and shoot their water cannon toward to the Ibo river. You can come see many fire engines line up and shoot them.

This year, they will have *Amazake* (sweet sake alcohol), *Dorayaki* (Pancake sandwich with sweet beans), and grilled corn. Fire engines will be there too.

【Date】Sunday January 8th, 2023**【Time】**9:30 AM~ **【Place】***Chidori ga hama* Ground behind the Tatsuno city office [Tatsuno-cho Tominaga 1005-4]

Shimogawara *Furusato* morning market

p2

We are having the morning market at the Tatsuno Public Parking lot (Shimogawara).

We will sell a lot of Made-in Tatsuno products and vegetables.

【Date】Saturday January 21st , 2023 **【Time】**9:30 AM~ 11:30 AM

Riding bike safe

p2

Know and obey ①~⑤ when you ride a bike. ① Ride on the left side of the road. ② Stop completely once at a traffic light or an intersection. ③ Have a light on when it's getting dark. ④ Don't drink and ride ⑤ Wear a helmet.

ねん がつ にち 2022年 10月31日 げんざい 現在 し じんこう たつの市の人口 monthly report of the CITY POPULATION



そうじんこう ひと かず 総人口 ...人の数

74,234人



おとこ おんな 男/女

35,876人 / 38,358人



がいこくじん 外国人

914人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
仲良くなって 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう かぞく かず 世帯数 ...家族の数

31,285世帯

おお じゅんばん く に べつ 多い順番 (国別)

どこの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



中国

きゅうじつ きゅうきゅう 休日救急センター

ないか しょうにか 内科・小児科 General physician・pediatrics

せいしき なまえ い りゅうきゅうじつや かんきゅうびょう (正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりょうび 診療日 Open Hours: 9:00 ~ 21:30 にちようび 日曜日(Sundays), 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

はつどう 発行

し たぶんか きょうせい たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO) Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち 外国人相談窓口 Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1 〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221 E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English 英語 | やさしい日本語 & 自動翻訳機 Always available いつでも 対応可能



にほんご 英語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).

- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMOがある
(歩いて5分ぐらい)